Peğōm mahsnau nte ti Diath-ek-e mberi

Cureton, William; Tattam, Henry

urn:nbn:de:hbz:5:1-8576

رسالة بولص الرّسول الي اهل فيلبّي

ϗ. ϕϯ ⲇⲉ ⲟⲩⲟⲩⲟⲉ ⲛⲉⲙⲓⲱⲧ ϕⲱϥ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲛⲉⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

٢. فلله ابينا المجد الي اباد الدّهور امين

ϗⲁ. ⲱⲓⲛⲓ ⲉⲟⲩⲟⲛⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲃⲟⲩⲁⲃ ϩⲉⲛ ⲡ̅ⲭ̅ⲥ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲥⲉⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲓⲉⲛⲏⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲑⲛⲉⲙⲙⲓ.

٢١ اسالوا عن جميع القديسين بالمسيح يسوع يصافحكم كافة الاخوة الّذين معي

ϗⲃ. ⲥⲉⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲇⲉ ⲙⲛ̀ ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ ⲡⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ.

٢٢ يسلّم عليكم القدّيسون كلّهم ولا سيما الّذين من دار قيصر

ϗⲅ. ⲡϩⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲧⲉⲛⲡⲛⲁ ⲛⲁⲓ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

٢٣ نعمة ربّنا يسوع المسيح مع جميعكم امين

Ⲡⲣⲟⲥ ϕⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲓⲥ ⲁⲩⲓ̀ⲟⲛⲧⲥ ϩⲉⲛ ⲣⲱⲙⲏ ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡⲥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲉⲡⲁⲫⲣⲟⲇⲓⲧⲟⲥ.

كملت رسالة فيلبّي كتبت من رومية وارسلت علي يد تيموثاوس وايبافروديطوس

ΠΡΟC ΚΟΛⲀCCIⲀC.

رسالة بولص الرّسول الي اهل كولاصّي

Κεφ. ᾱ.

الفصل الاوّل

ᾱ. Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉϩⲙⲁϥ ⲉ̀ϕϯ ⲛⲉⲙ ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ⲡⲓⲥⲟⲛ.

١ من بولص رسول يسوع المسيح بمشيّة الله وتيموثاوس الاخ

β. ⲛⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲉⲧϩⲉⲛ ⲕⲟⲗⲁⲥⲥⲓⲁⲥ ⲟⲩⲟⲉ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧϩⲉⲛ ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅.

٢ الي الاخوة الّذين بكولاصّي القدّيسين والمؤمنين بالمسيح نعمة لكم وسلامة من الله ابينا وربنا يسوع المسيح

γ. ⲛϩⲙⲟⲧ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ϕϯ ⲛⲉⲙⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ ⲧⲉⲛⲱⲉⲡϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ϕϯ ϕⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ ⲛⲥⲟϩⲟⲩⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉϩⲉⲛ ⲟⲛⲛⲟⲩ ⲉⲛⲧⲱⲃϩ.

٣ نشكر لله ابي ربّنا يسوع المسيح مبتهلين من اجلكم دايماً

δ. ⲉⲁⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲃⲏ ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲟⲩⲉⲛ ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲙⲉⲙ ⲧⲁⲅⲁⲡⲏ ⲉⲧⲟⲩⲉⲛ ⲟⲛⲛⲟⲩ ⲉⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

٤ اذ سمعنا بايمانكم بالمسيح يسوع ومحبّتكم الّتي لكافة القدّيسين

ē. εΘΒε †ΣελΠιc ετχΗ ΘαχωτεΝ ΘεΝ ΝιΨΗοΥὶ ΘΗὲΤ ΑΡετεΝερΣωρΠ ΝcοΘΜεc ΘεΝ ΠcΑχι ΝΤε †ΜεΘΜΗι ΝΤε ΠιεΥΑΓΓελιοΝ.

ē. ΦΑι ετΣωΜ ΘεΝ ΘΗΝΟΥ ΚΑΤΑΨΡΗ† ΟΝ ὲΤεqΣωΟΝ ΘεΝ ΠιΚοcΜοc ΤΗΡq eq† ΟΥΤΑΣ ΟΥΟΣ eqΑΙΑΙ ΚΑΤΑΨΡΗ† ΟΝ ΘεΝ ΘΗΝΟΥ ΙcχεΝ ΠιὲΣΟΟΥ ὲΤΑΡετεΝcωτεΜ ΟΥΟΣ ὲΤΑΡετεΝcΟΥεΝ ΠιὲΜΟΤ ΝΤε Φ† ΘεΝ ΟΥΜεΘΜΗι.

ē. ΚΑΤΑΨΡΗ† ὲΤΑΡετεΝὲΜι ὲΒΟλΣιΤεΝ ΑΠΑΦΡΑ ΠιΜεΝΡιΤ ΝΩΨΗΡ ΜΜΑΚ ΝΤΑΝ ὲΤΕΟΥΠιcΤΟc Πε ΝΔιΑΚωΝ ΝΤε ΠΧC ὲχεΝ ΘΗΝΟΥ.

ē. ΦΑι ὲΤΑqΤΑΜΟΝ ὲΤετεΝΑΤΑΠΗ ΘεΝ ΠιΠΝΑ.

ē. εΘΒε ΦΑι ΑΝΟΝ ΣωΝ ιcχεΝ ΠιὲΣΟΟΥ ὲΤΑΝcωτεΜ ΝΤεΝχω ΝΤΟΤεΝ ὲΒΟλ ΑΝ ΕΝΤωΒΣ ὲχεΝ ΘΗΝΟΥ ΟΥΟΣ ΕΝΕΡὲΤΙΝ ΣΙΝΑ ΝΤΕΤΕΝΜΟΣ ΘεΝ ΠcΟΥεΝ ΠΕΤΕΣΝΑq ΘεΝ cΟΦΙΑ ΝΙΒΕΝ ΝΕΜ ΚΑ† ΝΙΒΕΝ ΜΠΝΑΤΙΚΟΝ.

ī. ὲΡΕΤΕΝΜΟΩΙ ὲΡΕΤΕΝὲΠΩΑ ΜΠΟC ΘεΝ ΡΑΝΑq ΝΙΒΕΝ ΘεΝ ΣωΒΝΙΒΕΝ ΕΘΝΑΝΕΥ ὲΡΕΤΕΝΤΑΟΥὲ ΟΥΤΑΣ ὲΒΟλ ΟΥΟΣ ὲΡΕΤΕΝΑΙΑΙ ΘεΝ ΠιὲΜΙ ΝΤε Φ†.

ī. ὲΡΕΤΕΝχΕΜΜΟΜ ΘεΝ ΧΟΜ ΝΙΒΕΝ ΚΑΤΑ ΠΑΜΜΑΣΙ ΝΤε ΠεqΩΟΥ ΘεΝ ΣΥΠΟΜΟΝΗ ΝΙΒΕΝ ΝΕΜ ΟΥΜΜΕΤΡεqΩΟΥΝΣΗΤ ΘεΝ ΟΥΡΑΩΙ.

ī. ὲΡΕΤΕΝΩΕΠὲΜΟΤ ΝΤΕΝ Φ† ΦΙΩΤ ΦΑι ὲΤΑqΘΡΕΝΕΡΠΕΜΠΩΑ ΝΙ ὲΘΟΥΝ ὲ†ΤΟΙ ΝΤε ΠιΚλΗΡΟC ΝΤε ΝΙΑΤΙΟC ΘεΝ ΦΟΥΩΙΝΙ.

ī. ΦΑι ὲΤΑqΝΑΣΜΕΝ ὲΒΟλΣΑ ΝΕΡΩΙΩΙ ΝΤε ΝΧΑΚΙ ΟΥΟΣ ΑqΟΥΟΟΒΕΝ ὲΒΟλ ὲΘΟΥΝ ὲ†ΜΕΤΟΥΡΟ ΝΤε ΠΩΗΡΙ ΝΤε ΤεqΑΤΑΠΗ.

ī. ΦΑι ὲΤΑΝΘΙ ὲΜΠιcω† ὲΒΟλΣΙΤΕΝ ΠεqΟΝΟq ὲΠιχω ὲΒΟλ ΝΤε ΝΙΝΟΒΙ.

ī. ὲΤΕΤΣΙΚωΝ ὲΦ† Πε ΠΙΑΘΝΑΥ ὲΡΟq ΠιΩΟΡΠ ὲΜΜΙCΙ ΝΤε CΟΝΤ ΝΙΒΕΝ.

ī. χε ΝΘΡΗΙ ΝΘΗΤq ΑΥCωΝΤ ΝΣωΒΝΙΒΕΝ ΝΗΕΤΘεΝ ΝΙΦΗΟΥὶ ΝΕΜ ΝΗΕΤ ΣΙχεΝ ΠΙΚΑΣΙ ΝΗὲΤΟΥΝΑΥ ὲΡΩΟΥ ΝΕΜ ΝΗὲΤΕΝCΕΝΑΥ ὲΡΩΟΥ ΑΝ ΙΤε ΝΙὲΡΟΝΟC ΙΤε ΝΙΜΕΤΟC ΙΤε ΝΙΑΡΧΗ ΙΤε ΝΙὲΣΟΥ-

رسالة بولس الرّسول الي اهل كولاصّي

٥ من اجل الرّجآء المعدّ لكم في السّموات الّذي سمعتم بهِ فيما سلف بقول صدق البشارة

٦ الحاضرة عندكم كما في كافة العالم وهي مثمرة كما قد اثمرت فيكم منذ يوم سمعتم وعرفتم نعمة الله بتحقيق

٧ وكما تعلّمتم من ايبافراس قريننا في العبوديّة الحبيب الّذي هو خادم امين للمسيح من اجلكم

٨ الّذي ايضاً عرّفنا محبّتكم بالرّوح فلهذا ونحن مند يوم سمعنا ما كففنا عن الابتهال من اجلكم طالبين ان تمّوا معرفة مشيّئته بكافة الحكمة والفقه الرّوحاني

١٠ لتسلكوا سلوكاً اهلاً للربّ بكلّية الارضآء مثمرين في كلّ عملٍ صالح وناميين في معرفة الله

١١ مؤيّدين بكلّ القوّة كما يختصّ بعزّ مجده في كافة الصّبر والتّمهّل بفرح

١٢ شاكرين لله الاب الّذي اهّلنا للدخول الي نصيب ميراث القدّيسين في النّور

١٣ الّذي انقذنا من سلطان الظّلمة ونقلنا الي ملكوت ابن محبّته

١٤ الّذي بهِ نلنا الفدآء بدمهِ وصفح الخطايا

١٥ الّذي هو صورة الله الّذي لا يُرَي بكر كلّ بريّةٍ

١٦ لانّ بهِ خُلقت البرايا كلّها الّتي في السّموات والّتي علي الارض الّتي تُرَي والّتي لا تُرَي سوي كانت المنابر او الرّبوبيّات او الرّيّاسات

رسالة بولص الرّسول الي اهل كولاصّي

cιà ϩωʙnιʙen ayϣωnι ènoλϩιtotϥ ovoϩ aycontoy èpoϥ.

او السّلطات فالبرايا كلّها بهِ وفيه خُلِقت

ī̄ē. ovoϩ nèooϥ etϣon ϭaxωϥ nòyonnιʙen ovoϩ ϩωʙnιʙen ayòϩι èpatoy nϭρhι nϭhtϥ.

١٧ وهو نفسه قبل الكلّ والبرايا كلّها بهِ تثبت

ī̄ē. ovoϩ nèooϥ πe tàφe ⲙⲡcωⲙa nτe ⲧekκλhcιà ète nèooϥ πe ⲧapχh nιϣopπ ⲙⲙaιcι èʙoλϭen nheϣmoyt ϩιna nτeϥϣωnι eϥoι nϣωρπ ϭen ϩωʙnιʙen.

١٨ وهو نفسه راس الجسد اي الكنيسة الّذي هو البدء وبكر من الاموات ليصير هو في الاشيآء كلّها متقدّمًا

ī̄θ. xe nϭρhι nϭhtϥ aϥⲧⲙaⲧ nxe πιⲙoϩ thρϥ èϣωnι nϭhtϥ.

١٩ لانّ فيه سرّ ان يسكن الكمال كلّه

k̄. ovoϩ èʙoλϩιtotϥ èϩωⲧⲡ nϩωʙnιʙen èpoϥ èaϥaιtoy nϩιρhnh èʙoλϩιten nιèNoϥ nτe πeϥⲧⲡc èʙoλϩιtotϥ ìτe nhet ϩιxen nιkaϩι ìτe nhètε nϭρhι ϭen nιφhoyì.

٢٠ وان يصالح بهِ البرايا كلّها لهُ واصلح بدم صليبه بهِ المسالمة بين البرايا الّتي علي الارض وبين الّتي في السّموات

kā. ovoϩ nθωten ϩωten nòyχhoy napetenoι nϣeⲙⲙo ovoϩ nxaxι ϭen netenⲙeyì ϭen nιèʙhoyì etϩωoy.

٢١ وانتم الّذين كنتم وقتًا مّا متغرّبين واعداآء بذهنكم في الاعمال الخبيثة

kʙ̄. ⲧnoy ⲇe aϥϩetⲡ θhnoy ϭen nⲥωⲙa nτe teϥcapϫ èʙoλϩιten neϥⲙoy ètaϩe θhnoy èpaten θhnoy èpetenoyaʙ ovoϩ èpetenoι nατaϭⲙι ovoϩ nατàρικι ⲙⲡeϥⲙθo.

٢٢ فالان صالحكم بجسد بشرته بموته ليمثّلكم قديسين وغير معابين وللزّلل عادمين قدامه

kγ̄. ιcxe tetenϣon ϭen πinaϩⲧ èpetentaxphoyⲧ nⲥent ovoϩ èpetenxop ovoϩ èpetenoι nατkιⲙ èpωten èʙoλϩa ⲧϩeλπic nτe πιeyaττeλιon φai ètapetencoⲙⲙeϥ φai ètayϩιωϣ ⲙⲙooϥ ϭen πicωnτ thρϥ etcaπecht nⲧⲫe φai ètaιϣωnι naϥ ànok πayλoc nλιàκωn.

٢٣ ان ثبتّم في الامانة راسخين ومتوطّدين وغير منتقلين عن رجآء البشارة الّتي سمعتموها الّتي كُرز بها في كافة البريّة الّتي تحت السّمآء الّتي صرت انا بولص لها خادمًا

kā. ⲧnoy ⲇe paϣι ϭen nιⲓkayϩ èϩρhι èxen θhnoy ovoy ⲧxωk nnιϭρoϩ èʙoλ nτe nιϩoxϩex nτe πχc ϭen tacapϫ èϩρhι èxen πeϥcωⲙa ète ⲧekκλhcιà τe.

٢٤ الان اسرّ بالامي من اجلكم واتمّم ايضًا معاوز احزان المسيح ببشرتي من اجل جسده الّذي هو الكنيسة

kē. θaι ànok èταιϣωnι nac nλιàκωn kata ⲧoικonoⲙιà nτe ϕⲧ ettoι nhι èpωten èxωk ⲙⲡicaxι nτe ϕⲧ èʙoλ.

٢٥ الّتي صرت انا لها خادمًا كما يختصّ بتدبير الله الّذي مُختهُ من اجلكم لاتمّم قول الله

kϛ̄. ⲙⲙyctηpιon etϩηⲡ icxen nιèNeϩ neⲙ nιτeneà ⲧnoy ⲇe aϥoyωnϩ èʙoλ ⲛⲛιàτιoc nτaϥ.

٢٦ اعني السّرّ المكتوم منذ الدّهور ومنذ الاحيال امّا الان فظهر لقديسيه

kζ̄. nhètaϕⲧ oyωϣ èταⲙⲙoy xe aϣ τe ⲧⲙetpaⲙaò nτe πωoy nτe πai ⲙyctηpιon ϭen

٢٧ الّذين شاء الله ان يعرّفهم ما هي ثروة شرف هذا السّرّ في الامم

ΝΙΕΘΝΟC ÈΤΕ ΠX̄C ΠΕ ϬΕΝ ΘΗΝΟΥ †ϩΕΛΠΙC ΝΤΕ ΠϢΟΥ.

ΚΗ. ΦΑΙ ÀΝΟΝ ÈΤΕΝϩΙΜΙϢ ϩⲙⲙΟϥ ΕΝΤÌCΑΒΟ ΝΡΩ-ⲙⲓ ΝΙΒΕΝ ΟΥΟϩ ΕΝΤÌϬΩ ΝΡΩⲙⲓ ΝΙΒΕΝ ϬΕΝ COΦIÀ ΝΙΒΕΝ ϩΙΝΑ ΝÌΤΕΝΤΑϩΕ ⲣⲱⲙⲓ ΝΙΒΕΝ ÈΡΑΤΟΥ ΕΥΧΗΚ ÈΒΟΛ ϬΕΝ ΠX̄C ΙΗC.

ΚΘ. ΦΑΙ ÈΤϬΙϬΙCΙ ΝϬΗΤϥ ΕΙΕΡÀΤϢΝΙΖΕCΘΕ ΚΑΤΑ ΠΕϥΕΡϩΩΒ ΦΗÈΤΕΡϩΩΒ ΝϬΡΗΙ ΝϬΗΤ ϬΕΝ ΟΥΧΟⲙ.

Κεφ. B̄.

Ā. ϮΟΥϢϢ ϒΑΡ ΕΘΡΕΤΕΝÈⲙⲓ ΧΕ ΟΥÀϮΩΝ ÑΑϢ ÈϩⲙⲁⲓΗ ÈΤΕΝΤΗΙ ϩⲙⲙΑΥ ÈϩΡΗΙ ÈΧΕΝ ΘΗΝΟΥ ΝΕⲙ ΝΗΕΤϬΕΝ ΛΑÒΛΙΚΙÀ ΝΕⲙ ΟΥΟΝΝΙΒΕΝ ÈΤΕ-ÈⲙΠΟΥΝΑΥ ÈΠΑϩΟ ϬΕΝ ϮCΑΡϨ.

B̄. ϩΙΝΑ ÑCΕΧⲙⲙΟⲙϮ ÑΧΕ ΝΟΥϩΗΤ ΕΥÌCΑΒΗΟΥϮ ÈΒΟΛϩΙΤΕΝ ΟΥϩΙΟΙ ϬΕΝ ΟΥÀϮΑΠΗ ΝΕⲙ ΟΥⲙⲉⲧ-ΡΑⲙⲙÀÒ ΝΙΒΕΝ ÑΤΕ ϕⲙⲙΟϩ ÑΤΕ ΠΕϥΚΑϮ ÈΠCΟΥ-ΕΝ ΠⲙⲙΥCΤΗΡΙΟΝ ÑΤΕ ΦϮ ΦΙΩϮ ΝΕⲙ ΠX̄C.

Γ. ΦΑΙ ÈΤΕΝΙÀϩΩΡ ΤΗΡΟΥ ÑΤΕ †COΦIÀ ΝΕⲙ ΠÌⲙⲓ ΕΤϩΗΠ ÑϬΡΗΙ ÑϬΗΤϥ.

Δ. ΦΑΙ ΔΕ †ϨΩⲙÌⲙⲙΟϥ ϩΙΝΑ ÑΤΕϢϮΕⲙ ÈΛΙ ΕΡ-ϩΑΛ ⲙⲙⲱΤΕΝ ϬΕΝ ϩΑΝCΑΧΙ ÈⲘΕCΩΟΥ.

Ē. ICΧΕ ϒΑΡ † ΝΕⲙⲙΩΤΕΝ ΑΝ ϬΕΝ ϮCΑΡϨ ΑΛΛΑ † ΝΕⲙⲙΩΤΕΝ ϬΕΝ ΠΙΠΝΑ ΕΙΡϢΙ ΟΥΟϩ ΕΙΝΑΥ ÈΤΕΤΕΝΤΑϨΙC ΝΕⲙ ΠΙΤΑΧΡΟ ÑΤΕ ΠΕΤΕΝΝΑϩ† ΕΤϬΕΝ ΠX̄C.

Ϛ. ⲙⲙÈΦΡΗ† ΟΥΝ ÈΤΑΡΕΤΕΝϬΙ ⲙⲙΠX̄C ΙΗC ΠΕΝÕC ⲙⲙΟ-ϢΙ ÑϬΡΗΙ ÑϬΗΤϥ.

Ζ. ÈΡΕΤΕΝϬÈΝΟΥΝΙ ÈΒΟΛ ΟΥΟϩ ÈΡΕΤΕΝΚΩΤ ⲙⲙⲱⲙ-ΤΕΝ ÑϬΗΤϥ ΟΥΟϩ ÈΡΕΤΕΝΤΑΧΡΗΟΥΤ ϬΕΝ ΠΙΝΑϩ† ΚΑΤΑΦΡΗ† ÈΤΑΥÌCΑΒΕ ΘΗΝΟΥ ÈΡΕΤΕ-ΝΟΙ ÑϩΟΥÒ ÑϬΗΤϥ ϬΕΝ ΟΥϢΕΠÈⲙΟΤ.

Η. ÀΝΑΥ ΟΥΝ ⲙⲙΗΠϢC ΟΥΟΝ ΠΕΤΚΩΛΠ ⲙⲙⲱΤΕΝ ÈΒΟΛϩΙΤΕΝ ΟΥⲙⲉⲧΦΙΛΟCΟΦΟC ΝΕⲙ ΟΥÀΠΑΤΗ ECϢΟΥΙΤ ΚΑΤΑ ΝΙΠΑΡΑΔΟCIC ÑΤΕ ΝΙΡⲱⲙⲓ ΚΑ-ΤΑ ΝΙÌΤΟΙΧΙΟΝ ÑΤΕ ΠΙΚΟCⲙⲟC ΟΥΟϩ ΚΑΤΑ Π̄X̄C ΑΝ.

Θ. ΧΕ ÑϬΡΗΙ ÑϬΗΤϥ ϕϢΟΠ ÑΧΕ ΠΙⲙⲟϩ ΤΗΡϥ ÑΤΕ †ⲙⲉΘΝΟΥ† CⲱⲙⲁΤΙΚΟC.

رسالة بولص الرّسول الي اهل كولاصّي

الّذي هو المسيح فيكم رجآء المجد

٢٨ الّذي نخبر بهِ نحن واعظين كلّ انسان ومعلّمين كلّ انسان بكافة الحكمة لنوقّف كلّ انسان كاملاً بالمسيح يسوع

٢٩ هذا الّذي انا به اتعب مجاهداً بحسب فعله الفاعل فيّ بالقدرة

الفصل الثّاني

١ انّي اريدكم ان تعرفوا اي جهاد لي عنكم وعن الّذين باللّاوديقيّة وجميع الّذين ما ابصروا وجهي بالبشرة

٢ لتتسلّي قلوبهم متعلمين من جهة البحث بمحبّةٍ وفي كافة ثروة اقتناع الفهم في معرفة سرّ الله ابو يسوع المسيح

٣ الّذي فيه ساير كنوز الحكمة والعلم مخفاة

٤ وانّما اقول هذا لئلّا يطغيكم احد باقوالٍ مقنعة

٥ فانّني وان كنت ببشرتي غايباً لكنّني انا بالرّوح معكم مسروراً ومعاين ترتيبكم وتوطيد ايمانكم الّذي بالمسيح

٦ فكما تسلّمتم المسيح يسوع ربنا سيروا فيه

٧ متأصّلين فيه ومبنيين ومثبّتين بالامانة كما عُلّمتم مفضّلين فيها بالشّكر

٨ احذروا الّا يكون احد يسلبكم بالفلسفة والطّغيان الباطل الملايم تقليد النّاس المختصّ باستقصات العالم ولا المختصّ بالمسيح يسوع

٩ فانّ فيه سكن كلّ كمال اللاهوت متجسّداً

ι. ογος τετεννες ερολ ντοητ ετε ντοοϥ πε ταφε ναρχη νιβεν νεω εξουσια νιβεν.

ια. φαι ετασουωβε οηνοϥ ντοητ ϭεν ουσεβι ντοαιιιο νχιχ αν ϭεν φβωϣ ειπσωμα ντε σαρξ ν̀ζρηι ϭεν πσεβι ειπ̅χ̅ς̅.

ιβ. εαγκεϲ οηνοϥ νεμαϥ ϭεν πιωμε φαι ετεν-ϭρηι ντοητ ϥ̀πετεντεοηνοϥ νεμαϥ ον ερολζιτεν πιναζτ ντε πιερζωβ ντε φτ φαι ετασητουνοσϥ ερολϭεν νηεοιιωουτ.

ιγ. ογος ντοωτεν ζωτεν ερετεννωουτ ϭεν νετεππαραπτωμα νεω τμετατσεβι ντε τετενσαρξ ασταν̀ϭε οηνοϥ νεμαϥ ερασχω ναν ερολ ννεππαραπτωμα τηρου.

ιδ. ερασωλχ ειπὶϭι νχιχ φη ενασοι ϭαρον ϭεν νιλογμα φηεναστ ουβηη ογος ντοοϥ ασολϥ ερολϭεν ϩιιητ ερασταστ νασ ερουν επιεϥc̅.

ιε. ερασβαϣϥ ννιαρχη νεω νιεξουσια εραστ ειπουσωιτ ϭεν ουωνζ ερολ ερασαιτου ν̀ϭρας ν̀ϭρηι ντοητϥ.

ις. ειπεν̀ϭρε ζλι ουν ετζαπ ερωτεν ϭεν ουωιι νεω ουσω ιε ϭεν ουτοι ντε ουϣαι ιε ϭεν ουσοναι ιε ντε ζαν̀σαββατον.

ιζ. ετε τϭηιβι ντε ννεθννοϥ τε πισωμα λε ντε π̅χ̅ς̅.

ιη. ειπεν̀ϭρε ζλι ϭρο ερωτεν ντοητϥ ερϥουωϣ ϭεν ουθεβὶ ν̀ζητ νεω ουϣειιωι ντε νιαστελος ννετ̀αϥναϩ ερωου ερϥωιιι ὲχωου ερϥοσιν̀ζητ ζικη ερολζιτεν ν̀ζητ ντε τερσαρξ.

ιθ. ογος ν̀ϥὰιιοηι αν ντὰφε φητε πισωμα τηρϥ ουερολ ειιιοϥ πε ευσαζνι ν̀σωϥ ερολζιτεν νιιιοτ νεω νιϣναγζ ογος ευχφο ειιιοϥ ϥνααιαι ϭεν πιαιαι ντε φτ.

κ. ιχε ατετεννου νεω π̅χ̅ς̅ ερολζα νιϣτοιχιον ντε πικοσμος ὰσωτεν τετενωπ ειιιωτεν ειϣρητ ν̀ζανογον ευωνϭ ϭεν πικοσμος.

κα. ειπερϭινεω ογλε ειπερϭιτπι ογλε ειπερϭωντ.

رسالة بولص الرّسول الي اهل كولاصّي

١٠ فكونوا متكمّلين بهِ الّذي هو راس كلّ رياسة وكل سلطان

١١ الّذي بهِ ايضًا خُتنتم ختانةً لا معمولة بيدٍ في التّعرّي من جسد البشرة في ختانة المسيح

١٢ اذ قد دُفنتم معهُ في المعموديّة الّتي بها ايضًا قمتم معهُ بتصديق فعل الله الّذي اقامه من الموتي

١٣ وانتم الّذين كنتم موتي بهفواتكم وبغلفة بشرتكم احياكم معهُ سامحًا لكم بجميع هفواتكم

١٤ اذ محا الصّكّ المكتوب علينا بمعتقدات الّذي كان ضدًّا لنا واقتلعه من الوسط وسمّره للصّليب

١٥ ولمّا عرّي ذوي الرّياسات والسّلطات شهرهم بمجاهرةٍ وفضحهم بهِ

١٦ فلا يدينّكم احد اذًا علي ماكول او مشروب او بتميز العيد او بغرّة الشهر او بالسّبوت

١٧ هذه الّتي كانت ظلًّا للعتيدات فامّا الجسد فهو للمسيح

١٨ لا يغشّكم احد فيه مريدًا بالتّواضع وخدمة الملايكة ان يغوص في الاشيآء الّتي ما شاهدها متشامخًا بالباطل من قبل عقل بشرتهِ

١٩ ولا يمسك الرّاس الّذي منهُ الجسد كلّه بمفاصل ورباطات اذ هو مستمّد منهُ ومنتظم بهِ ينمو نموًا لله

٢٠ ان كنتم اذًا قد مُتّم مع المسيح من استقصات العالم فلِمَ تعدون انفسكم مثل قوم احيآء في العالم

٢١ لا تلمس لا تذق لا تجسّ

ϰϐ̅. ⲉϩⲱⲃⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁϫⲏ ⲉⲡⲧⲁⲕⲟ ⲉⲱⲧⲉⲙⲙⲉⲣϫⲣⲁⲥⲟⲉ ⲛⲉⲙⲙⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲧⲙⲉⲧⲣⲉϥⲧⲱⲃⲱ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.

ϰϛ̅. ⲉⲧⲉ ⲛⲉ ⲛⲏⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲙⲉⲛ ⲛϭⲏⲧⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲱⲃⲱ ϭⲉⲛ ⲫⲟⲩⲱⲱ ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲱⲉⲙⲙⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲉⲃⲓⲱ ⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲉⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ϭⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ ⲁⲛ ϭⲉⲛ ⲟⲩⲥⲓ ⲛⲧⲉ ⲧⲥⲁⲣⲝ.

Κεφ. ϛ̅.

ⲁ̅. Ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲧⲉⲛⲟϩⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲭ̅ⲥ ⲕⲱⲧ ⲛⲥⲁ ⲛⲁ ⲛⲯⲱⲓ ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲉⲡⲭ̅ⲥ ⲉⲣⲙⲟⲩ ⲉϥϩⲉⲣⲥⲓ ⲥⲁ ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲉⲃⲟⲗ.

ⲃ̅. ⲙⲉⲩⲓ ⲉⲛⲁ ⲛⲯⲱⲓ ⲛⲏⲧⲉϩϫⲓⲭⲉⲛ ⲛⲕⲁϩⲓ ⲁⲛ.

ⲅ̅. ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲧⲉⲛⲱⲛϭ ϩⲙ ⲡⲉⲙ ⲡⲭ̅ⲥ ϭⲉⲛ ⲫⲧ.

ⲇ̅. ⲉⲯⲱⲡ ⲁϥϣⲁⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲭⲉ ⲡⲭ̅ⲥ ⲡⲉⲧⲉⲛⲱⲛϭ ⲧⲟⲧⲉ ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙⲁϥ ϭⲉⲛ ⲟⲩϣⲟⲩ.

ⲉ̅. ϭⲱⲧⲉⲃ ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ϩⲓⲭⲉⲛ ⲛⲕⲁϩⲓ ⲧⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ⲡⲓϭⲱϭⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲑⲟⲥ ⲧⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲓⲛϫⲟⲛⲥ ⲉⲧⲉ ⲧⲙⲉⲧⲱⲉⲙⲙⲉ ⲓⲇⲱⲗⲟⲛ ⲧⲉ.

ⲋ̅. ⲛⲏⲧⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲟⲃⲉⲧⲟⲩ ⲛϫⲉ ⲡⲓϫⲱⲛⲧ ⲛⲧⲉ ⲫⲧ ⲉϩⲣⲏ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲱϩⲣⲓ ⲛⲧⲉ ⲧⲙⲉⲧⲁⲑⲱⲧⲛϩⲏⲧ.

ⲍ̅. ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲙⲟⲩⲱⲓ ⲛϭⲟⲣⲏ ⲛϭⲏⲧⲟⲩ ⲛⲟⲩⲥⲛⲟⲩ ϩⲟⲧⲉ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲱⲛϭ ϭⲉⲛ ⲛⲁⲓ.

ⲏ̅. ⲧⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲭⲱ ⲉϭⲟⲣⲏ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲛϩⲱⲃⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓⲭⲱⲛⲧ ⲛⲓⲉⲓⲃⲟⲛ ⲧⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛⲓⲭⲉⲟⲩⲁ ⲛⲓⲥⲁⲩⲓ ⲉⲧⲱⲟⲩⲓⲧ ⲉⲙⲡⲉⲛⲓⲱⲣⲟⲩⲓ ⲉⲃⲟⲗϭⲉⲛ ⲣⲱⲧⲉⲛ.

ⲑ̅. ⲉⲙⲡⲉⲣⲭⲉⲙⲉⲟⲛⲟⲩⲭ ⲉⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ ⲉⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲃⲉⲱ ⲟⲛⲛⲟⲩ ⲉⲙⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲁⲡⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲫⲡⲣⲁⲝⲓⲥ.

ⲓ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲧ ϩⲓ ⲟⲛⲛⲟⲩ ⲉⲙⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲃⲉⲣⲓ ⲫⲛⲉ ⲟⲛⲁⲉⲣⲃⲉⲣⲓ ϭⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧϩⲓⲕⲱⲛ ⲉⲫⲏⲉⲧⲁϥⲥⲟⲛⲧϥ.

ⲓⲁ̅. ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲉⲙⲙⲟⲛ ⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ ⲉⲙⲙⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⲥⲉⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲉⲃⲓ ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ⲥⲕⲩⲑⲟⲥ ⲃⲱⲕ

رسالة بولص الرّسول الي اهل كولاصّي

٢٢ هذه الاشيآء كلّها هي للفساد لا تستعملوها حسب وصايا النّاس وتعاليمهم

٢٣ الّتي فيها كلام حكمة في ايثار التّعبّد والتّواضع وتجنّب الاشفاق علي الجسد لا في اكرام مّا لتهيّج البشرة

الفصل الثّالث

١ فان كنتم اذًا قمتم مع المسيح فاطلبوا الّتي في العلآء حيث هو المسيح في يمين الله جالساً

٢ تفطّنوا في الّتي في العلآء لا في الّتي علي الارض

٣ لانّكم قد متّم وحياتكم قد اُخفيت مع المسيح في الله

٤ فاذا ظهر المسيح حياتنا فحينيئذٍ ستظهرون انتم معه بتشريف

٥ فاميتوا اذًا اعضآءكم الّتي علي الارض الزّنآء النّجاسة الالام الشّهوة الرّديّة والاستغنام الّذي هو عبادة الاصنام

٦ هذه الّتي من اجلها يوافي سخط الله علي اولاد المعصية

٧ الّتي كنتم انتم ايضاً تتصرّفون فيها وقتًا مّا حين عشتم فيها

٨ فامّا الان اطرحوا عنكم هذه كلّها الغيظ الغضب الرّذيلة الافترآء الكلام القبيح لا يخرجن من افوهكم

٩ لا تكذبوا بعضكم علي بعضٍ انزعوا الانسان العتيق مع اعماله

١٠ والبسوا الانسان الجديد المجدَّد لمعرفة صورة مَن برأه

١١ حيث ليس يوناني ولا يهودي ختانة وغلفة بربري وتتري عبد

ογος ρεωϩε αλλα ϩωβνιβεν ϭεν ογονν-
βεν πχ̄c.

ιβ̄. ωοι ογν ϩι θηνογ ⲉⲓϣρητ ⲛϩαncωτπ ⲛτε
ϕτ ετογαϩ ογος ⲉⲓωεnριτ ⲛϩαnωετϣαnⲟ-
ωαϭτ ⲛτε ογωετρεqϣεnϩητ ⲛογωετϩⲉⲗ
χε ⲛογθεβιⲟ ⲛϩητ ⲛογωετρεωραγϣ ⲛογ-
ωετρεqⲱογⲛϩητ.

ιγ̄. ⲉρετεnεραⲛεχεcθε ⲛnετεnⲉρηογ ογος ⲉρε-
τεnχω ⲉβⲟⲗ ⲛnετεnⲉρηογ ⲉϣωπ ⲉⲟγⲟn ⲟγ-
ⲁρικι ογτε ογαι ⲛεω ογαι καταϕρητ ⲉταπ-
χ̄c χω nωτεn ⲉβⲟⲗ παιρητ ⲛθωτεn ϩωτεn.

ιδ̄. ⲉⲓϩρι ⲇε ⲉⲭεn ναι τηρογ ϯⲁⲓταπη ⲉτεπιωογρ
πε ⲛτε πιχωχ ⲉβⲟⲗ.

ιε̄. ογος ϯϩιρηnη ⲛτε πχ̄c ωαρεcταχρο ⲛ̀ϭρηι
ϭεν nετεnϩητ θαι ⲉταγθαϩⲉⲓ θηνογ ⲉροc
ϭεν ογcωⲙⲁ ⲛⲟγωτ ογος ϣωπι ⲉρετεnοι
ⲛρεqϣεπⲓⲱοτ.

ις̄. πιcαχι ⲇε ⲛτε π̄c̄ ωαρεqϣωπι ϭεν θηνογ
ϭεν ογωετραωαὸ ϭεν ογcοϕια nιβεν ⲉρε-
τεnϯⲥⲃω ογος ⲉρετεnϯcαβο ⲉⲓωωτεn ϭεν
ϩανψαλμοc ⲛεω ϩανⲱⲇⲏ ⲛεω ϩανϩωⲗϩ
ⲉⲓ̄nⲛ̄ⲁτικον ⲉρετεnϩωc ⲉϕϯ ϭεν nετεnϩητ
ϭεν ογϣεπⲓⲱοτ.

ιζ̄. ογος ϩωβνιβεν ⲉτετεnnⲁⲁιτογ ϭεν ⲛcαχι
ιε ϭεν ⲛϩωβ ⲛϩωβνιβεν ϭεν ϕραν ⲉⲓ̄πεν̄c̄
ῑh̄c̄ π̄χ̄c ⲉρετεnϣεπⲓⲱοτ ⲛτεn ϕτ ϕιωτ
ⲉβⲟⲗϩιτοτϥ.

ιη̄. νιβιⲱⲙι ⲙⲁϭⲛⲉχωτεn ⲛnετεnϩαι ⲉⲓϣρητ
ετcⲉⲙⲛϣⲁ ϭεν π̄c̄.

ιθ̄. νιρωμι ⲁⲣⲓⲁⲧⲁπαn ⲛnετεnϩⲱⲙι ογος ⲉⲓⲡερ-
χωnτ ογβηογ.

κ̄. νιϣηρι cωτεⲙ ⲛⲥⲁ nετεnιοτ ϭεν ϩωβνιβεν
ϕαι ⲧⲁρ πεθραναϥ ⲉⲓ̄πc̄.

κᾱ. νιιοτ ⲉⲓⲡερτχωnτ ⲛnετεnϣηρι ϩινα ⲛⲥⲉⲱ-
τεⲙⲙερⲉⲙⲕⲁϩ ⲛϩητ.

κβ̄. νιⲉⲃⲓⲁικ cωτεⲙ ⲛⲥⲁ nετεnϭⲓcεγ κατα cαρξ
ϭεν ϩωβνιβεν ϭεν ογⲙⲙετⲃⲁϩ ⲉⲓⲃωκ ⲁn
ⲉⲓϣρητ ⲛϩⲁnρεqρⲁnωογ ⲛnιρωμι ⲁⲗⲗⲁ

سالة بولص الرّسول الي اهل كولاصّي

وحرّ لكن المسيح هو الكلّ وفي الكلّ

١٢ البسوا اذاً كمختاري الله القدّيسين والمحبوبين احشآء ترافات خيريّة تواضعاً وداعة تمهّلاً

١٣ محتملين بعضكم بعضاً ومسامحين بعضكم لبعض ان كان لاحدكم لدي الآخر لوم كما والمسيح سمح لكم كذلك وانتم فاسمحوا

١٤ ومع هذه كلّها المحبّة الّتي هي رباط الكمال

١٥ وسلامة المسيح فلتتوسّط في قلوبكم الّذي دُعيتم ايضاً اليها بجسدٍ واحد وكونوا شكورين

١٦ وكلام الرب فليسكن فيكم بسعةٍ بكافة لحكمة معلّمين انفسكم وموعظيها بالمزامير والتّسابيح والتّرنّيمات الرّوحانيّة مترنّمين بنعمةٍ في قلبكم للربّ

١٧ وكلّما تعملونه بقولٍ او بفعلٍ كلّها باسم ربنا يسوع المسيح شاكرين للاله وللاب بهِ

١٨ ايّها النّسآء اخضعن لرجالكنّ كما يليق بالربّ

١٩ ايّها الرّجال حبّوا نسآءكم ولا تكونوا لديهنّ متمرّدين

٢٠ ايّها الاولاد طيعوا والديكم في كلّ امرٍ فانّ هذا مرضي للربّ

٢١ ايّها الآباء لا تغايظوا اولادكم لئلّا يغتمّوا

٢٢ ايّها العبيد طيعوا في كلّ شيءٍ لساداتكم بما يختصّ بالبشرة لا في خدمٍ لدي العين كمَن

رسالة بولص الرّسول الي اهل كولاّصي

ϩεN ΟΥΜΕΤϩΑΠΛΟΥC ΝΤΕ ΠΕΤΕΝϩΗΤ ϩΜC ΕΡΕ-
ΤΕΝΕΡϩΟΤ ϩΑΤϩΗ ΝΝΟC.

يرضي النّاس بل ببساطة قلب متّقين الله

ΚΖ. ΠΕΤΕΤΕΝΝΑΑΙϥ ΕΒΟΛϩΕΝ ΝΕΤΕΝΨΥΧΗ ΑΡΙ ϩΜΒΝΙΒΕΝ ϩΜC ΕΡΕΤΕΝΙΡΙ ΝΝΟC ΟΥΟϩ ΡΜΜΙ ΑΝ.

٢٣ وكلّما تعملونه فاعملوه من صميم النّفس كما للربّ ولا للنّاس

ΚΗ. ΕΡΕΤΕΝΕΜΜΙ ΧΕ ΤΕΤΕΝΝΑϩΙ ΝΤΜΕΒΙΩ ΝΤΚΛΗΡΟ-ΝΟΜΙΑ ΕΒΟΛϩΙΤΕΝ ΠΟC ΑΡΙΒΩΚ ΝΝΟC ΙΗC ΠΧC.

٢٤ عالمين انّكم ستاخذون من الربّ جزآء المورث اعبدوا ربنا يسوع المسيح

ΚΕ. ΦΗ ΓΑΡ ΕΤΒΙΝΧΟΝC ϥΝΑϩΙ ΝΝΕϥΒΙΝΧΟΝC ΕΤΑϥ-ΑΙϥ ΟΥΟϩ ΝΜΜΟΝ ΧΟΥΩΤ ΕΒΟ ΝΑϩΡΑϥ.

٢٥ والظّالم سيختصّ جزآء ما ظلم وليست عنده محاباة وجوة

ΚΕΦ. ϗ.

الفصل الرّابع

ϗ. ΝΙϩΙCΕΥ ΑΡΙΟΥΙ ΝΟΥϩΑΠ ΝΝΜΜΙ ΟΥΟϩ ϪΑ ΘΗ-ΝΟΥ ΕΡΕΤΕΝΨΗΨ ΝΕΜ ΝΕΤΕΝΕΒΙΑΙΚ ΕΡΕΤΕΝΕΜΜΙ ΧΕ ΠΕΤΕΝΟC ϩΜΤΕΝ ϥΨΟΠ ϩεN ΝΙΦΗΟΥΙ.

١ ايّها الموالي امنحوا العبيد العدل والمساواة عالمين انّكم انتم لكم ربّ في السّموات

ϐ. ΨΩΠΙ ΕΡΕΤΕΝΜΗΝ ΕΤΠΡΟCΕΥΧΗ ΕΡΕΤΕΝΟΙ ΝΨ-ΡΩΙC ΝΘΗΤC ϩεN ΟΥΨΕΠΕΜΜΟΤ.

٢ ثابتوا الصّلوة ساهرين فيها بشكرٍ

γ. ΕΡΕΤΕΝΤΩΒϩ ϩΑΜΑ ΜΕΜ ΕΒΡΗΙ ΕΧΩΝ ϩΜΝ ϩΙΝΑ ΝΤΕ ΦΤ ΟΥΩΝ ΝΑΝ ΝΟΥΡΟ ΝΤΕ ΠΙCΑΧΙ ΕCΑΧΙ ΕΠΙΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΧC ΦΑΙ ΕΤCΩΝϩ ΕΘΒΗΤϥ.

٣ مصلّيين معاً من اجلنا ايضاً ليفتح الله لنا باب الكلام لنذيع سرّ المسيح الّذي ايضاً من اجلهِ قُيّدت

δ. ϩΙΝΑ ΝΤΑΟΥΟΝϩϥ ΕΒΟΛ ΚΑΤΑΦΡΗΤ ΕΤCΕΜΜΩΑ ΝΗΙ ΝΤΑCΑΧΙ.

٤ حتّي اظهره كما يجب عليّ ان اتكلّم بهِ

ε. ΜΜΟΥΙ ϩεN ΟΥCΒΩ ΟΥΒΕ ΝΗΕΤCΑΒΟΛ ΕΡΕΤΕΝ-ΨΩΠ ΝΝΙCΗΟΥ.

٥ استسيروا بحكمةٍ لدي الّذين خارج مبتاعين الوقت

ϛ. ΝΕΤΕΝCΑΧΙ ΝCΗΟΥΝΙΒΕΝ ϩεN ΟΥϩΜΟΤ ΕϥCΕϩ-ΝΗΟΥΤ ϩεN ΟΥϩΜΟΥ ΕΘΜΜΙ ΝΘΨΡΗΤ ΕΤΕCΜΜΩΑ ΝΩΤΕΝ ΕΒΟΥΩ ΝΦΟΥΑΙ ΦΟΥΑΙ.

٦ كلامكم فليكن بنعمةٍ دايماً متبلّاً بملح لتعرفوا كيف يجب لكم ان تجاوبوا كلّ احدٍ

ζ. ΝΗΕΤΨΟΠ ΝΜΜΟΙ ΤΗΡΟΥ ΕϥΕΤΑΜΜΩΤΕΝ ΕΡΩΟΥ ΝΤΜΕ ΤΥΧΙΚΟC ΠΙΑΓΑΠΗΤΟC ΝCΟΝ ΟΥΟϩ ΝΜΜΙC-ΤΟC ΝΔΙΑΚΩΝ ΟΥΟϩ ΝΣΨΦΡ ΝΜΒΩΚ ϩεN ΠΟC.

٧ الامور المختصّة بي كلّها يعرّفكم بها تيخيكوس الاخ الحبيب والخادم الامين والعبد معنا

η. ΦΑΙ ΕΤΑΙΟΥΟΡΠϥ ϩΑΡΩΤΕΝ ΕΠΑΙ ϩΜΒ ϩΙΝΑ ΝΤΕ-ΤΕϥΝΜΜΙ ΕΠΕΤΕΝΨΙΝΙ ΟΥΟϩ ΝΤΕϥΤΝΟΥΤ ΝΝΕ-ΤΕΝϩΗΤ.

٨ الّذي ارسلته اليكم لهذا الامر ليعلم احوالكم وليعزّي قلوبكم

θ. ΝΕΜ ΟΝΗCΙΜΟC ΠΙΠΙCΤΟC ΟΥΟϩ ΜΜΑΝΡΙΤ ΝCΟΝ ΦΑΙ ΕΤΕ ΟΥΕΒΟΛ ΜΜΩΤΕΝ ΠΕ ΕΥΕΤΑΜΜΩΤΕΝ ΕϩΜΒΝΙΒΕΝ ΕΤΕ ΜΠΑΙΜΑ.

٩ مع اونيسيموس الاخ المؤمن والحبيب الّذي هو منكم وهما يعرّفانكم جميع الاخبار الّتي هاهنا

ι. ϥΨΙΝΙ ΕΡΩΤΕΝ ΝΧΕ ΑΡΙCΤΑΡΧΟC ΠΑΨΦΡ ΝΕ-ΕΧΜΑΛΩΤΟC ΜΕΜ ΜΑΡΚΟC ΠΨΟΥϢΝΑΥ ΜΜΑΡ-

١٠ يسلّم عليكم اريسطارخوس الاسير معي ومرقص ابن عم برنابا

ΝΑΒΑC ΦΗÈΤΑΡΕΤΕΝΘΙ ΕΝΤΟΛΗ ΕΘΒΗΤϥ ÈϢΩΠ ΑϥϢΑΝÌ ϨΑΡΩΤΕΝ ϢΟΠϥ ÈΡΩΤΕΝ.

ī̄ā. ΝΕΜ ΙΗCΟΥC ΦΗÈΤΟΥΜΟΥΤ ÈΡΟϥ ΧΕ ΙΟΥCΤΟC ΝΑΙ ΕΤϢΟΠ ÈΒΟΛϬΕΝ ΠCΕΒΙ ΝΑΙ ΜΜΑΥÀΤΟΥ ΑΥΕΡϢΦΗΡ ΝΡΕϥΕΡϨΩΒ ÈΤΜΜΕΤΟΥΡΟ ΝΤΕ ΦΤ ΝΑΙ ÈΤΑΥϢΩΠΙ ΝΗΙ ΝΝΟΜΤ.

ī̄b. ϥϢΙΝΙ ÈΡΩΤΕΝ ΝΧΕ ÈΠΑΦΡΑC ΠΙ ÈΒΟΛ ΜΜΩΤΕΝ ΦΒΩΚ ΜῙΗC Π̄Χ̄C ΦΑΙ ÈΤΕΡÀΥΩΝΙΖΕCΘΕ ΝCΗΟΥΝΙΒΕΝ ÈΧΕΝ ΘΗΝΟΥ ϬΕΝ ΝΕϥΠΡΟCΕΥΧΗ ϨΙΝΑ ΝΤΕΤΕΝÒϨΙ ÈΡΑΤΕΝΘΗΝΟΥ ÈΡΕΤΕΝΧΗΚ ÈΒΟΛ ΟΥΟϨ ÈΡΕΤΕΝΜΕϨ ÈΒΟΛ ϬΕΝ ΠΕΤΕϨΜΕ ΜΦΤ.

ī̄g. ϮΕΡΜΕΘΡΕ ΤΑΡ ϬΑΡΟϥ ΧΕ ΟΥΟΝΤΑϥ ÑΟΥΝΙϢΤ ΕΜΚΑϨÑϨΗΤ ÈϨΡΗΙ ÈΧΕΝ ΘΗΝΟΥ ΝΕΜ ΝΗΕΤϬΕΝ ΛΑÒΛΙΚΙÀ ΝΕΜ ΝΗΕΤϬΕΝ ΙΕΡΑΠΟΛΙC.

ī̄d. ϥϢΙΝΙ ÈΡΩΤΕΝ ÑΧΕ ΛΟΥΚΑC ΠΙCΗΙΝΙ ÑÀΤΑΠΗΤΟC ΝΕΜ ΔΗΜΑC.

ī̄e. ϢΙΝΙ ÈΝΙϢΝΗΟΥ ΕΤϬΕΝ ΛΑÒΛΙΚΙÀ ΝΕΜ ΝΥΜΦΑΝ ΝΕΜ ϮΕΚΚΛΗCΙÀ ÑΤΕ ΠΟΥΗΙ.

ī̄s. ΟΥΟϨ ÈϢΩΠ ΑΥϢΑΝϢϢ ÑΤΑΙ ÈΠΙCΤΟΛΗ ϬΑΤΕΝ ΘΗΝΟΥ ΜΑΡΟΥΟϢC ϬΕΝ ϮΕΚΚΛΗCΙÀ ÑΤΕ ΛΑÒΛΙΚΙÀ ΟΥΟϨ ÈΒΟΛϬΕΝ ΛΑÒΛΙΚΙÀ ϨΙΝΑ ÑΘΩΤΕΝ ϨΩΤΕΝ ΤΕΤΕΝϢϢ ÈΜΜΟC.

ī̄z. ΟΥΟϨ ÀΧΟC ÑΑΡΧΙΠΠΟC ΧΕ ΧΟΥϢΤ ÈΒΟΛ ÈϮΔΙÀΚΟΝΙÀ ÈΤΑΚϬΙΤC ϬΕΝ ΠΟ̄C ϨΙΝΑ ÑΤΕΚΜΑϨC ÈΒΟΛ.

ī̄h. ΠΑΑCΠΑCΜΟC ϬΕΝ ΤΑΧΙΧ ÀΝΟΚ ΠΑΥΛΟC ÀΡΙΦΜΕΥÌ ÑΝΑCÌΝΑΥϨ ΠΙϨΜΟΤ ΝΕΜΜΩΤΕΝ ÀΜΗΝ.

Ìpoc kolaccιac aγcϬητc ϬεN pωмн aγoγopπc ϨιτεN τγχικος мεм ὸνησιмος мεм мαρκος.

رسالة بولص الرّسول الي اهل كولاّصي

الّذي من اجلهِ اخذتم وصايا فاذا جاء اليكم اقبلوه

١١ ويسوع الملقّب بيوسطوس الّذين هو من ذوي الختانة هؤلاء وحدهم مساعدون لي في ملكوت الله وهم صاروا لي تعزية

١٢ يصافحكم ابيافراس الّذى هو منكم عبد يسوع المسيح مجتهد من اجلكم في الصّلوات دايمًا ان تقفوا تامّين ومتكمّلين في مشيّة الله

١٣ واني لاشهد لهُ انّ لهُ حزنا كثيرا من اجلكم ومن اجل الّذين باللّاوديقيّة والّذين في هيرابوليس

١٤ يسلّم عليكم لوقا الطّبيب الحبيب وديماس

١٥ سلّموا علي الاخوة الّذين باللّاوديقيّة وعلي نيمفاس والكنيسة الّتي في منزلهم

١٦ واذا قُرِئت هذه الرّسالة عندكم فلتُقرَأ ايضاً في كنيسة اللّاوديقيّين واقراوا انتم ايضاً الّتي من اللّاوديقيّة

١٧ وقولوا لارخيبّوس تامّل لخدمة الّتي اخذتها بالربّ ان تتمّمها

١٨ السّلام بيدي انا بولص اذكروا قيودي النّعمة معكم امين

كلت رسالة كولاّصي كتبت برومية وارسلت بيد تيخيكوس واونيسيموس ومرقص تلاميذه